

法语阅读 - 法国人的性格(2)口译笔译考试 PDF转换可能丢失
图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/565/2021_2022__E6_B3_95_E8_AF_AD_E9_98_85_E8_c95_565375.htm Regardez-moi, je ne suis pas très grand, pas très mince non plus, mais je ne suis pas trop gros, n'est-ce pas ? A peine un petit début de ventre. C'est la faute, de ma femme qui fait trop bien la cuisine ! Comment résister à ses potages, à ses sauces, à ses gâteaux ? Vous voyez, je suis bien le Français moyen, puisque je vous parle tout de suite de ma gourmandise. 瞧我！，我不高，也不瘦，不太胖，不是吗？稍微有点肚子。这要怪我的夫人，她的饭菜的太好了！谁能抵挡得住她做的粥，肉汁，蛋糕？你看，我是普通的法国人，因为我马上就向您坦白我嘴馋。 Pourtant, j'avais l'intention de vous faire de moi un portrait bien ordonné. Donc, je reprends. 我原想把自己有条理地勾画出一幅画像，我在试一次。 Je ne suis ni très grand ni très mince, mais j'ai ce qu'on appelle chez nous (une bonne tête" cest-a-dire une tête sympathique. C'est à moi que les gens demandent leur chemin dans la rue, à moi que les mères laissent leurs enfants: Deux minutes seulement, Monsieur, le temps de faire une petite course: vous voulez bien?" Je ne peux pas refuser, bien sûr. il faut bien être gentil avec les gens. 我不高不瘦，用我们的话说就是相貌和蔼，人们常想我打听道儿，妇女们常把孩子交给我照看，先生，我去买点东西，就几分钟。行吗？当然，我无法拒绝，应该待人和蔼嘛！ -vous n'êtes pas du tout le Français moyen, dit monsieur Dupont vous n'êtes même pas capable de faire de vous-même un portrait clair et bien pr

é sente Nous autres, vrais Fransais nous aimons par-dessus tout bien organiser nos paroles nos discours et nos é crits. Nous savons quil est impoutant de savoir bien raisonner et d ' ordonner nos arguments. Des l ' é cole primaire, on nous apprend à parler et à é crire en suivant un plan pr é pare à lavance: 杜邦先生说，你根本不是普通的法国人。您就来清楚准确地描述你自己都做不到。我们真正的法国人，首先喜欢对讲话，发言和文字进行有条理的组织。我们知道是自己的论点条理化是多么的重要。从小学开始，我们就学习按照大纲来讲话和写文章。

introduction, premi è re partie, deuxi è me Partie, troisi è me Partie, conclusion ! Tout est en trois parties, comme notre drapeau. Aussi, pour ê tre clair, je dirai: Cest bien moi le Fransais moyen parce que: 引言，第一部分，第二部分，第三部分，结尾！分三大部分，如同我们的国旗。为了， l. J ' essaie d ê tre clair et logique quand je parle et quand j é cris. 说话写文章，力求言简意明 2. Je tiens par-dessus tout à la libert é individuelle. 自由发挥，风格独特。 3- Je refuse de ressembler au voisin. 拒绝模仿 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com